

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60598-1

Edition 5.0

1999-12

Edition 4:1996 consolidée par les amendements 1:1998 et 2:1999
Edition 4:1996 consolidated with amendments 1:1998 and 2:1999

Luminaire –

**Partie 1:
Prescriptions générales et essais**

Luminaire –

**Part 1:
General requirements and tests**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60598-1:1996+A1:1998+A2:1999

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- IEC web site*
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60598-1

Edition 5.0

1999-12

Edition 4:1996 consolidée par les amendements 1:1998 et 2:1999
Edition 4:1996 consolidated with amendments 1:1998 and 2:1999

Luminaire –

**Partie 1:
Prescriptions générales et essais**

Luminaire –

**Part 1:
General requirements and tests**

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE XH

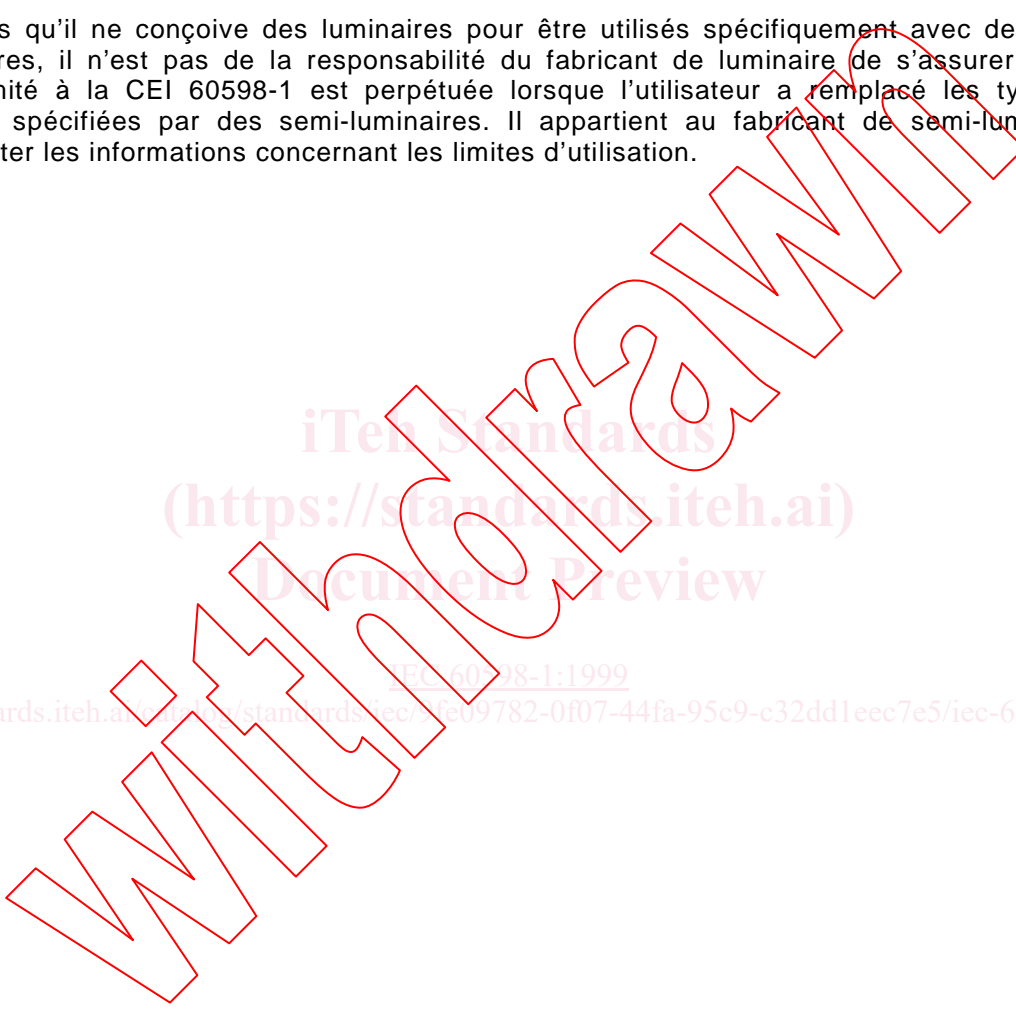
Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

FI 01 Interprétation du paragraphe 2.2
CEI 60598-1:1999-12 Cinquième édition
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

L'interprétation suivante a été acceptée à la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

A moins qu'il ne conçoive des luminaires pour être utilisés spécifiquement avec des semi-luminaires, il n'est pas de la responsabilité du fabricant de luminaire de s'assurer que la conformité à la CEI 60598-1 est perpétuée lorsque l'utilisateur a remplacé les types de lampes spécifiées par des semi-luminaires. Il appartient au fabricant de semi-luminaires d'apporter les informations concernant les limites d'utilisation.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

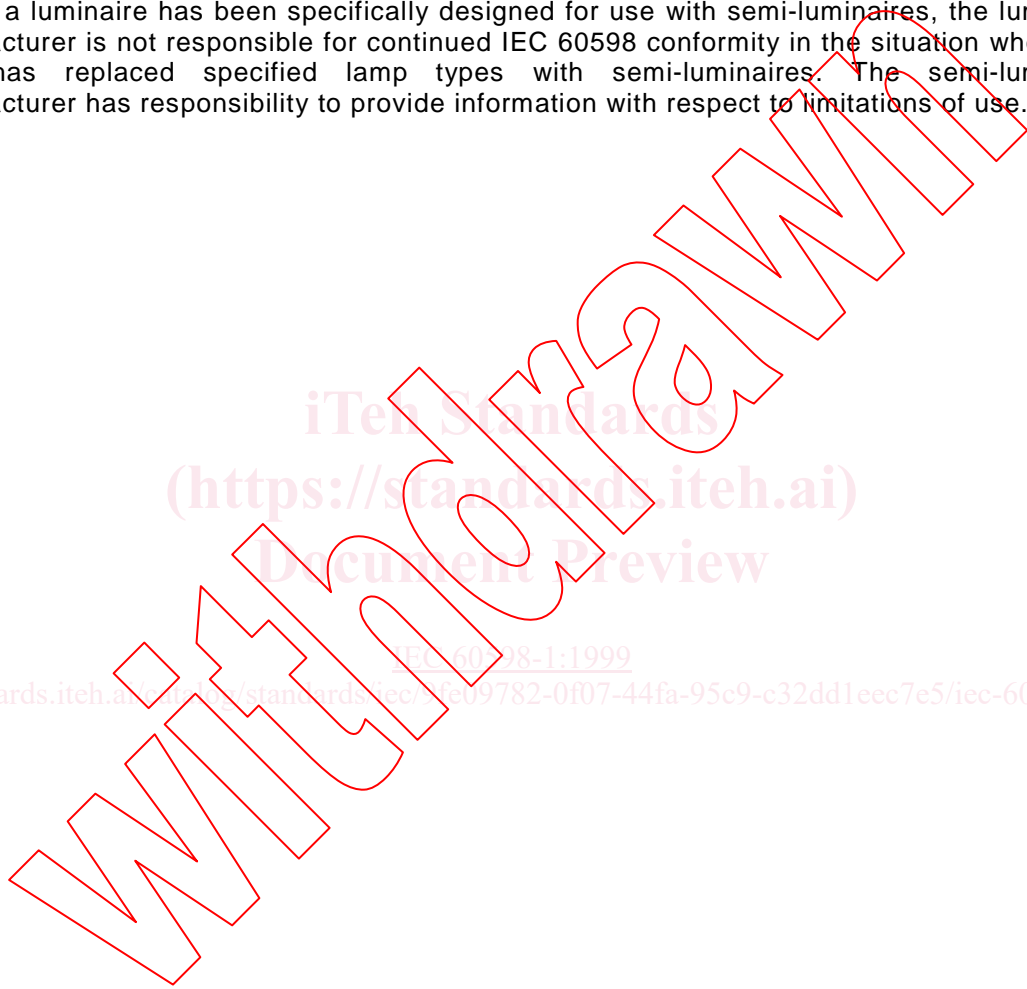
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1-1999>
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1-1999>

IS 01 Interpretation of subclause 2.2
IEC 60598-1: 1999-12 Fifth edition
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D/WG LUMEX held in April 1996.

Unless a luminaire has been specifically designed for use with semi-luminaires, the luminaire manufacturer is not responsible for continued IEC 60598 conformity in the situation where the user has replaced specified lamp types with semi-luminaires. The semi-luminaire manufacturer has responsibility to provide information with respect to limitations of use.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1-1999>
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1-1999>

FI 02 Interprétation du paragraphe 2.4
CEI 60598-1:1999-12 Cinquième édition
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

La feuille d'interprétation suivante a été préparée de façon à clarifier et rendre cohérentes toutes les prescriptions concernant le marquage F contenues dans la CEI 60598-1. Elle a été acceptée lors de la réunion du GT/SC/CEI 34D LUMEX qui s'est tenue à Budapest en Avril 1997.

Paragraphe 2.4

Remplacer 2.4 par ce qui suit:

2.4 Classification en fonction du matériau de la surface de montage pour lequel le luminaire est prévu

Les luminaires doivent être classés selon qu'ils sont:

- uniquement prévus pour être installés sur une surface de montage non combustible;
- prévus pour être installés directement sur une surface de montage normalement inflammable;
- prévus pour être installés directement dans/sur une surface de montage normalement inflammable lorsqu'un matériau isolant thermiquement peut recouvrir le luminaire.

NOTE Il n'est pas souhaitable que des luminaires soient directement installés sur des surfaces en matériau facilement inflammables. Des prescriptions pour des luminaires classés comme aptes à être installés directement sur des surfaces en matériau normalement inflammable avec ou sans couverture d'un matériau isolant, ou uniquement sur des surfaces en matériau non combustible sont données dans l'article 3 pour le marquage, dans l'article 4 pour la construction et dans l'article 12 pour les essais correspondants. Une annexe normative D donne la description d'une enceinte à air calme qui doit être utilisée pour les essais et une annexe informative N explique les principes du marquage F.

IS 02 Interpretation of subclause 2.4
IEC 60598-1: 1999-12 Fifth edition
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation sheet has been prepared in order to provide consistency and clarification to all the F-marking requirements contained in IEC 60598-1: 1996. It was agreed at the Budapest meeting of IEC/SC 34D/WG LUMEX held in April 1997.

Subclause 2.4

Replace 2.4 by the following:

2.4 Classification according to material of the mounting surface for which the luminaire is designed

Luminaires shall be classified according to whether they:

- are only suitable for mounting on non-combustible surfaces;
- are suitable for direct mounting on normally flammable surfaces;
- are suitable for direct mounting in/on normally flammable surfaces when thermally insulating material may cover the luminaire.

NOTE Readily flammable surfaces are not suitable for the direct mounting of luminaires. Requirements for luminaires classified as suitable for direct mounting on normally flammable surfaces with or without the covering of insulating material, or for direct mounting on non-combustible surfaces only are given in section 3 for the marking, in section 4 for the construction, and for the related tests in section 12. Normative Annex D gives descriptions of the draught-proof enclosures to be used during the testing, and informative Annex N explains the F-marking principles.

FI 03 Interprétation des paragraphes 3.2.9 et 3.3.4
CEI 60598-1:1999-12 Cinquième édition
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

La feuille d'interprétation suivante a été préparée de façon à clarifier et rendre cohérentes toutes les prescriptions concernant le marquage F contenues dans la CEI 60598-1. Elle a été acceptée lors de la réunion du GT/SC/CEI 34D LUMEX qui s'est tenue à Budapest en Avril 1997.

Paragraphe 3.2.9

Remplacer le paragraphe 3.2.9 par le suivant:

3.2.9 Lorsque cela est applicable,

- le symbole correspondant (voir figure 1) pour aptitude au montage direct sur des surfaces en matériau uniquement non combustible;
NOTE Comme solution alternative il peut être accepté une notice d'avertissement dont la description figure en 3.3.4.
- le symbole correspondant (voir figure 1) pour aptitude au montage direct sur des surfaces en matériau normalement inflammable;
- le symbole correspondant (voir figure 1) pour aptitude au montage direct sur/dans des surfaces en matériau normalement inflammable lorsqu'un matériau isolant thermiquement peut recouvrir le luminaire.

NOTE Une notice d'avertissement ou un symbole n'est pas requis lorsqu'il est évident qu'un luminaire peut être installé sur des surfaces en matériau normalement inflammable, luminaires portatifs à usage général, baladeuses, luminaires attirant pour les enfants et luminaires pour éclairage de secours par ex.

Paragraphe 3.3.4

Remplacer le paragraphe 3.3.4 par le suivant:

3.3.4 Lorsqu'un luminaire est uniquement apte au montage direct sur des surfaces en matériau non combustible le symbole correspondant (voir figure 1) n'est pas utilisé, une notice d'avertissement doit alors être attachée au luminaire ou figurer dans les instructions du fabricant, expliquant que le luminaire ne peut en aucune circonstance être installé sur des surfaces en matériau normalement inflammable.

IS 03 Interpretation of subclauses 3.2.9 and 3.3.4
IEC 60598-1: 1999
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation sheet has been prepared in order to provide consistency and clarification to all the F-marking requirements contained in IEC 60598-1: 1996. It was agreed at the Budapest meeting of IEC/SC 34D/WG LUMEX held in April 1997.

Subclause 3.2.9

Replace subclause 3.2.9 by the following:

3.2.9 Where applicable,

- the relevant symbol (see figure 1) for suitability for direct mounting on non-combustible surfaces only;
NOTE As an alternative, a warning notice may be applied as described by 3.3.4.
- the relevant symbol (see figure 1) for suitability for direct mounting on normally flammable surfaces;
- the relevant symbol (see figure 1) for suitability for direct mounting in/on normally flammable surfaces where thermally insulating material may cover the luminaire.

NOTE A warning notice or symbol is not required when it is obvious that a luminaire may be mounted on normally flammable surfaces, i.e. portable general purpose luminaires, hand lamps, portable child-appealing luminaires and luminaires for emergency lighting.

Subclause 3.3.4

Replace subclause 3.3.4 by the following:

3.3.4 In case a luminaire is only suitable for direct mounting on non-combustible surfaces and the relevant symbol (see figure 1) is not applied, a warning notice shall be attached to the luminaire or given in the manufacturer's instructions explaining that the luminaire can under no circumstances be mounted on normally flammable surfaces.

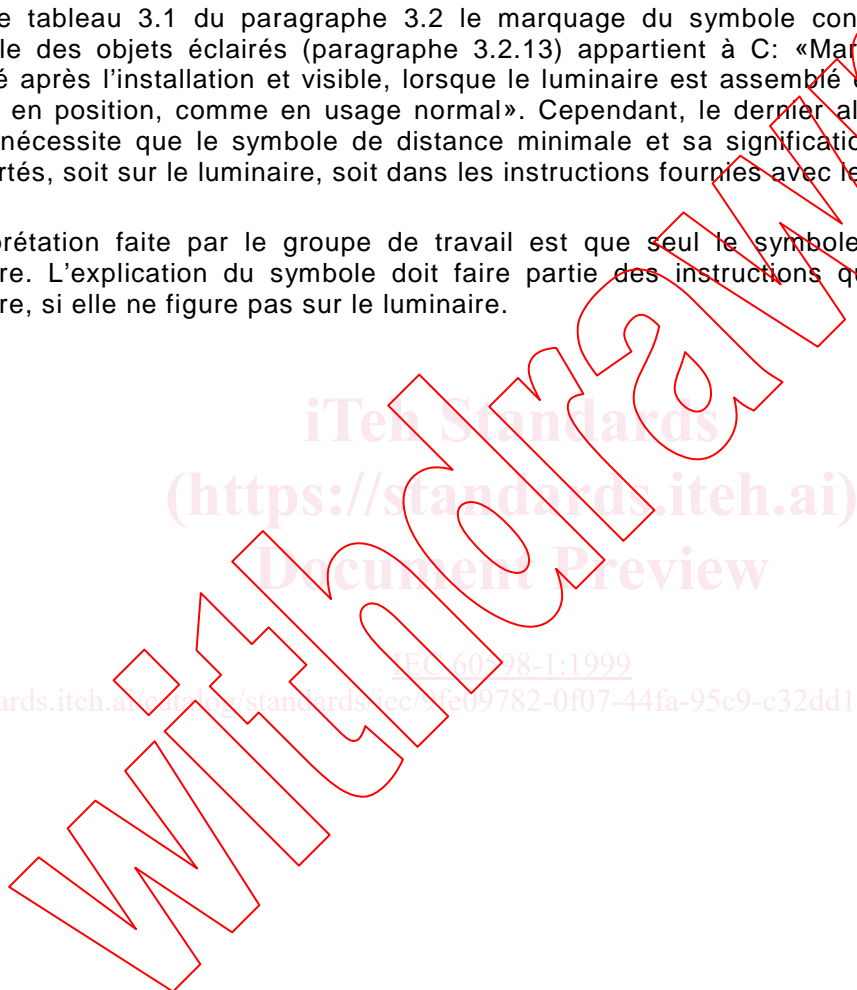
FI 04 Interprétation du paragraphe 3.2 et Tableau 3.1
CEI 60598-1:1999
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

L'interprétation suivante a été acceptée à la réunion du GT SC/CEI 34D LUMEX qui s'est tenue à Kista en Avril 1998.

Dans le tableau 3.1 du paragraphe 3.2 le marquage du symbole concernant la distance minimale des objets éclairés (paragraphe 3.2.13) appartient à C: «Marquage qui doit être observé après l'installation et visible, lorsque le luminaire est assemblé et installé, avec des lampes en position, comme en usage normal». Cependant, le dernier alinéa du paragraphe 3.2.13 nécessite que le symbole de distance minimale et sa signification soient également être portés, soit sur le luminaire, soit dans les instructions fournies avec le luminaire.

L'interprétation faite par le groupe de travail est que seul le symbole doit figurer sur le luminaire. L'explication du symbole doit faire partie des instructions qui accompagnent le luminaire, si elle ne figure pas sur le luminaire.



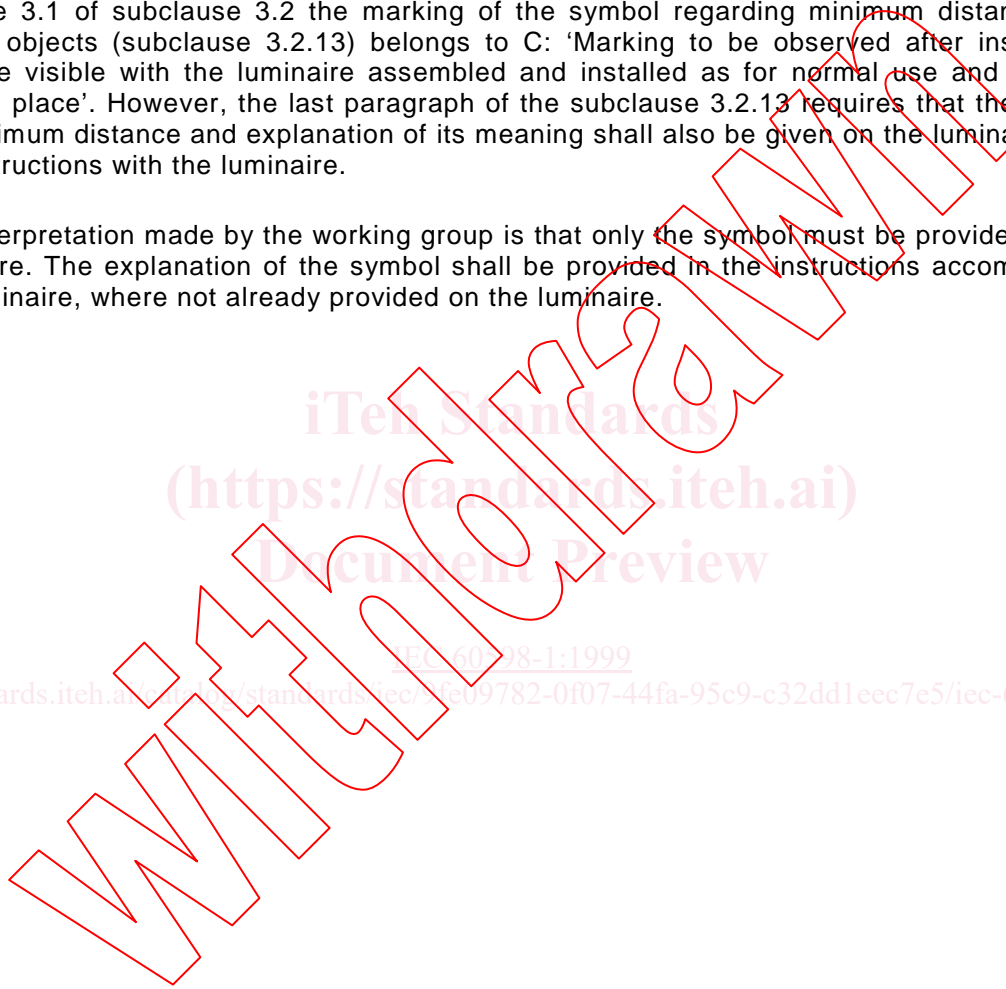
IS 04 Interpretation of subclause 3.2 and Table 3.1
IEC 60598-1: 1999
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Kista meeting of IEC/SC 34D/WG LUMEX held in April 1998.

In table 3.1 of subclause 3.2 the marking of the symbol regarding minimum distance from lighted objects (subclause 3.2.13) belongs to C: 'Marking to be observed after installation shall be visible with the luminaire assembled and installed as for normal use and with the lamp in place'. However, the last paragraph of the subclause 3.2.13 requires that the symbol for minimum distance and explanation of its meaning shall also be given on the luminaire or in the instructions with the luminaire.

The interpretation made by the working group is that only the symbol must be provided on the luminaire. The explanation of the symbol shall be provided in the instructions accompanying the luminaire, where not already provided on the luminaire.



iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[IEC 60598-1:1999](https://standards.iteh.ai/standards/iec/iec-60598-1-1999)

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/iec-60598-1-1999>

FI 05 Interprétation du paragraphe 3.3.4
CEI 60598-1:1999
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

L'interprétation suivante a été acceptée à la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Du fait de leur application, les luminaires équipés d'un adaptateur pour montage sur rail nécessitent le marquage F car ils doivent satisfaire aux prescriptions des luminaires correspondants.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai>

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/60598-1-1999>

IS 05 Interpretation of subclause 3.3.4
IEC 60598-1: 1999
Luminaires – Part 1: General requirements and tests

INTERPRETATION SHEET

The following interpretation was agreed at the Bled meeting of IEC/SC 34D/WG LUMEX held in April 1996.

Because of their application, luminaires which are provided with an adaptor for mounting on a track are required to be F-marked as they have to meet the requirements for such luminaires.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

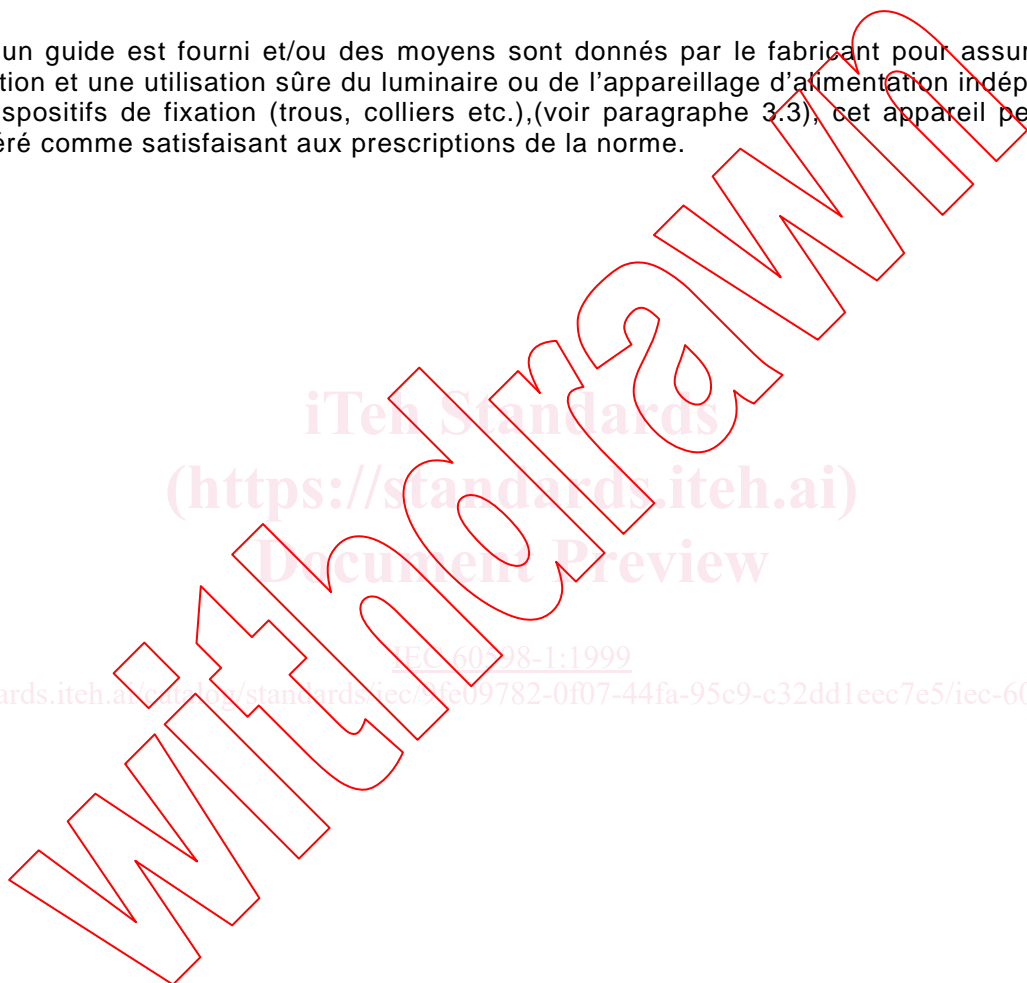
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1:1999>
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/60598-1:1999>

FI 06 Interprétation du paragraphe 4.14.1
CEI 60598-1:1999
Luminaires – Partie 1: Prescriptions générales et tests

FEUILLE D'INTERPRÉTATION

L'interprétation suivante a été acceptée à la réunion du GT LUMEX CEI/SC 34D de Bled en Avril 1996.

Lorsqu'un guide est fourni et/ou des moyens sont donnés par le fabricant pour assurer une installation et une utilisation sûre du luminaire ou de l'appareillage d'alimentation indépendant sans dispositifs de fixation (trous, colliers etc.), (voir paragraphe 3.3), cet appareil peut être considéré comme satisfaisant aux prescriptions de la norme.



iTech Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/60598-1:1999>

<https://standards.iteh.ai/standards/iec/60598-1:1999>